



Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

8267/2021

GD.02 Organisationsamt - Ufficio organizzazione

Betreff:

Einleitung des Auswahlverfahrens für die Erteilung eines strategischen Sonderauftrags zwecks „Überarbeitung der Richtlinien des Landes für staatliche Schulen in italienischer Sprache“ bei der italienischen Bildungsdirektion.

Oggetto:

Indizione del procedimento di selezione per il conferimento di un incarico speciale strategico per la “Revisione delle Indicazioni provinciali per le scuole a carattere statale in lingua italiana“ presso la Direzione Istruzione e formazione italiana.

Der Landeshauptmann nimmt zur Kenntnis:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670.

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 985, vom 26. November 2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen an die Mitglieder der Landesregierung.

Das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, und insbesondere den Artikel 17/bis, welcher die Erteilung von Sonderaufträgen für besondere Tätigkeiten, verbunden mit aktiver Verwaltungstätigkeit, für Beratungstätigkeit sowie Forschungsarbeiten und Studien, Inspektions- und Kontrolltätigkeiten, Tätigkeiten technisch-fachlicher Natur oder für andere Projekte, vorsieht.

Das Dekret des LH vom 25. Juni 2019, Nr. 15, betreffend die „Verordnung über die Erteilung von Sonderaufträgen“.

Dass es notwendig ist, einen strategischen Sonderauftrag zwecks „Überarbeitung der Richtlinien des Landes für staatliche Schulen in italienischer Sprache“ bei der italienischen Bildungsdirektion zu erteilen und ein entsprechendes Auswahlverfahren, das sich auf die Bestimmungen des 2. Abschnitts des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, stützt, einzuleiten.

Das Ansuchen des zuständigen Landesrates, um Einleitung des obengenannten Auswahlverfahrens.

Die Entscheidung der Arbeitsgruppe „AGER – Entwicklung und Ressourcen“ vom 3.03.2021, den obengenannten strategischen Sonderauftrag einzurichten und die Durchführung des entsprechenden Auswahlverfahrens, in die Wege zu leiten.

Dass die anliegende Ausschreibung die im genannten Landesgesetz und in der genannten Verordnung vorgesehenen Bestimmungen berücksichtigt.

Dass die Positionszulage, unter Berücksichtigung der direkten Übertragung von Verwaltungsbefugnissen für die Erreichung von vorgegebenen strategischen Zielen und der Komplexität der entsprechenden Aufgaben, mit dem Koeffizienten 1,5 bemessen wurde.

Il Presidente della Provincia prende atto:

del Decreto del Presidente della Repubblica del 31 agosto 1972, n. 670;

della deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 985, relativa alla delega di funzioni ai membri della Giunta provinciale;

della legge provinciale n.10 del 23 aprile 1992, che all'articolo 17/bis prevede l'affidamento di incarichi speciali per attività particolari, che comportano compiti di amministrazione attiva, per attività di consulenza, studi e lavori di ricerca, attività ispettive e di controllo, attività di natura tecnico-professionale o per altri progetti;

del proprio decreto n. 15 del 25 giugno 2019, recante “Regolamento sul conferimento di incarichi speciali”;

della necessità di conferire un incarico speciale strategico per la “Revisione delle Indicazioni provinciali per le scuole a carattere statale in lingua italiana” da allocarsi presso la Direzione Istruzione e formazione italiana nonché di avviare il relativo procedimento di selezione ai sensi di quanto al Capo II della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche;

della richiesta dell'Assessore competente di avviare a procedura di selezione di cui sopra;

della decisione del Gruppo di lavoro “AGER – Sviluppo e risorse” del 3.03.2021, di istituire l'incarico speciale strategico di cui sopra e di procedere all'espletamento della relativa procedura di selezione;

che l'allegato bando rispetta le disposizioni contenute nella citata legge provinciale e nel citato regolamento;

che l'indennità di posizione è stata determinata considerando con il coefficiente 1,5 il conferimento di deleghe gestionali dirette per il raggiungimento di obiettivi strategici predefiniti nonché la complessità dei compiti attribuiti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso

verfügt er:

decreta:

1. Beiliegende Ausschreibung, eines Auswahlverfahrens, die wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zwecks Erteilung eines strategischen Sonderauftrags zur „Überarbeitung der Richtlinien des Landes für staatliche Schulen in italienischer Sprache“ bei der italienischen Bildungsdirektion, zu genehmigen.
2. Die Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol, gemäß Bestimmungen des 2. Abschnitts des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, veröffentlicht.

1. di approvare l'allegato bando per la procedura di selezione per il conferimento di un incarico speciale strategico per la “Revisione delle Indicazioni provinciali per le scuole a carattere statale in lingua italiana“ allocato presso la Direzione Istruzione e formazione italiana, che costituisce parte integrante del presente decreto;
2. di pubblicare il bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige ai sensi di quanto al Capo II della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.

Auswahlverfahren des strategischen Sonderauftrags „Überarbeitung der Richtlinien des Landes für staatliche Schulen in italienischer Sprache“ bei der italienischen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung und Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 2019, Nr. 15).

Procedura di selezione per l'incarico speciale strategico „Revisione delle Indicazioni provinciali per le scuole a carattere statale in lingua italiana“, presso la Direzione Istruzione e formazione italiana (legge provinciale n. 10/1992 e successive modificazioni e integrazioni e decreto del Presidente della Provincia 25 giugno 2019, n. 15).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für den strategischen Sonderauftrag „Überarbeitung der Richtlinien des Landes für staatliche Schulen in italienischer Sprache“ bei der italienischen Bildungsdirektion, für die Dauer eines Jahres vom 1.09.2021 bis zum 31.08.2022, ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
 - a) Bedienstete des Landes und von anderen öffentlichen Verwaltungen, die über ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung oder ein Fachlaureatsdiplom oder ein gleichwertiges oder gleichgestelltes Diplom und einen unbefristeten Arbeitsvertrag verfügen und, mit erworbener Eignung, mindestens vier Jahre in einer Führungsposition im Bildungsbereich oder in ähnlichen Bereichen tätig waren

sowie

Art. 1

Oggetto della selezione

1. È indetta una procedura di selezione per l'incarico speciale strategico „Revisione delle Indicazioni provinciali per le scuole a carattere statale in lingua italiana“, per la durata di un anno dall'1.09.2021 al 31.08.2022, presso la Direzione Istruzione e formazione italiana.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi:
 - a) dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o di un titolo di studio equipollente/equiparato, con almeno quattro anni di servizio in funzioni dirigenziali nel settore dell'istruzione oppure in settori affini con idoneità conseguita,

nonché,

- b) Personen außerhalb der öffentlichen Verwaltung, die ein Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung oder ein Fachlaureatsdiplom oder ein gleichwertiges oder gleichgestelltes Diplom besitzen und die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Landesdienst erfüllen und eine tatsächlich abgeleistete Dienstzeit von wenigstens vier Jahren in einer Führungsposition im Bildungsbereich oder in ähnlichen Bereichen nachweisen können.
- e) persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o di un titolo di studio equipollente/equiparato, che siano in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale e che per almeno quattro anni di servizio effettivo abbiano svolto funzioni dirigenziali nel settore dell'istruzione oppure in settori affini.
2. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
 2. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante produzione del provvedimento che la riconosca ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia e che è già in corso la relativa procedura.
 3. Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
 3. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.
 4. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
 4. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
 5. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
 5. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla selezione.

6. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 3
Anforderungsprofil

Für die Erfüllung des ausgeschriebenen Auftrags sind die folgenden Fähigkeiten und Fertigkeiten erforderlich:

a) Fachkompetenz:

- Kenntnis der Grundsätze und Bestimmungen der Verfassung, des Autonomiestatuts der Region Trentino-Südtirol und der Durchführungsbestimmungen, insbesondere jener Bestimmungen, die den Bildungsbereich betreffen.
- Kenntnis der staatlichen Rahmenrichtlinien und der Rahmenrichtlinien des Landes zur Festlegung der Curricula für die Grund-, Mittel- und Oberschule.
- Orientierung beim Übergang von der Mittelschule in die Oberschule.
- Neue Trends und Entwicklungen im schulischen Bereich: institutioneller Auftrag (Zuständigkeiten/Organisation), Didaktik und Pädagogik.
- Die Führungsstruktur der italienischen Bildungsdirektion.

b) Verwaltungstechnische Kompetenzen

- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und Datenschutzkodex.
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.
- Kenntnis im EDV-Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung.
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.

6. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 3
Capacità ed attitudini richieste

Per l'incarico messo a concorso vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- conoscenza dei principi e delle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige e delle relative norme di attuazione, con specifico riferimento al settore dell'istruzione;
- conoscenza delle indicazioni statali e provinciali per la definizione dei curricula sia per il primo che il secondo ciclo d'istruzione;
- orientamento scolastico tra il primo ed il secondo ciclo d'istruzione;
- nuove tendenze e sviluppi nell'ambito dell'istruzione sotto il profilo istituzionale e didattico pedagogico;
- La struttura dirigenziale della direzione istruzione e formazione italiana.

b) Competenze amministrative

- Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- Conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- Conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale;
- Il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;

- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Geschick im Umgang mit Menschen auf allen Ebenen.
- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung.
- Organisatorische Fähigkeit und Problemlösekompetenz.
- Innovationsfähigkeit.

d) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit
- Projektmanagement.
- Vermittlungsgeschick.

e) Zuständigkeiten:

- Erstellung neuer Rahmenrichtlinien des Landes für die Unter- und Oberstufe und Reorganisation der Unterrichtszeiten unter Berücksichtigung der Besonderheiten der italienischsprachigen Schulen Südtirols.
- Leitung von Arbeitsgruppen und Präsentationen in Zusammenarbeit mit den Stakeholdern des Bildungs- und Schulbereichs.
- Zusammenarbeit mit den Schulinspektoren für die Unter- und Oberstufe bei der Erstellung der Rahmenrichtlinien, Koordinierung der Arbeiten und aller damit zusammenhängenden Aufgaben und Tätigkeiten (z.B. Vorstellung an den Schulen, Unterstützung bei der Umsetzung, Monitoring).

- Padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

c) Competenza personale e sociale:

- Abilità nella gestione delle relazioni a tutti i livelli;
- Flessibilità e spirito costruttivo;
- Capacità organizzativa e di problem solving;
- Propensione all'innovazione.

d) Competenza metodica:

- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- Project-management;
- Abilità di mediazione.

e) Compiti assegnati:

- Realizzazione di nuove indicazioni provinciali per il primo ed il secondo ciclo con la riorganizzazione in primo luogo del tempo scuola, tenuto conto delle specificità della scuola in lingua italiana della provincia di Bolzano.
- Gestione di gruppi di lavoro e presentazioni con gli stakeholders del sistema scolastico.
- Coordinamento congiunto con Ispettori del primo e secondo ciclo per la redazione di Linee guida e procedure di accompagnamento delle nuove indicazioni provinciali (presentazione negli istituti, affiancamento e monitoraggio delle nuove Indicazioni).

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse organisation@provinz.bz.it übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 5 *Auswahl*

1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
3. Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen des Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 2019, Nr. 15 „Verordnung über die Erteilung von Sonderaufträgen,“ Anwendung.

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione e deve pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di postaelettronica@provincia.bz.it
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" nonché una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 5 *Selezione*

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati necessarie per ricoprire l'incarico bandito.
2. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Provincia 25 giugno 2019, n. 15 "Regolamento sul conferimento di incarichi speciali".

Art. 6
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 7
Prüfungskalender

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>
werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 8
Erteilung des strategischen Sonderauftrags und Eintragung in das Verzeichnis

1. Der Gewinnerin/dem Gewinner wird der strategische Sonderauftrag erteilt und es erfolgt die Eintragung in den Abschnitt A/bis des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen.
2. Es sind keine Geeigneten vorgesehen.
3. Der strategische Sonderauftrag wird für eine Dauer von einem Jahr, vom 1.09.2021 bis zum 31.08.2022, erteilt.

Art. 9
Positionszulage

1. Die Positionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 1,50. festgesetzt.

Anlage
Formblatt für die Zulassung zum
Auswahlverfahren.

Art. 6
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 7
Diario di svolgimento delle prove

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>
sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 8
Conferimento dell'incarico speciale strategico ed iscrizione dell'elenco

1. Alla vincitrice / al vincitore verrà conferito l'incarico speciale strategico e verrà iscritta/iscritto nella sezione A/bis dell'elenco dei dirigenti e degli aspiranti dirigenti.
2. Non sono previsti idonee/idonei.
3. L'incarico speciale strategico verrà conferito per un periodo di un anno dall'1.09.2021 al 31.08.2022.

Art. 9
Indennità di posizione

1. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 1,50.

Allegato
Modulo per l'ammissione alla procedura di
selezione.

**Modulo
2021**

Alla
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Ufficio Organizzazione
Piazza Silvius Magnago 1
39100 Bolzano

e-mail: organizzazione@provincia.bz.it
PEC: organisation.organizzazione@pec.prov.bz.it

Domanda per l'ammissione alla procedura di selezione per l'incarico speciale strategico „Revisione delle Indicazioni provinciali per le scuole a carattere statale in lingua italiana“, presso la Direzione Istruzione e formazione italiana

Sezione A - dati personali della richiedente / del richiedente

nome cognome
nata/o il a
residente nel Comune di CAP
frazione/via n. tel./cell.
e-mail pec
codice fiscale:

Sezione B - dichiarazioni e altre indicazioni (barrare e compilare i campi corrispondenti)

La sottoscritta / il sottoscritto dichiara:

- a) di essere cittadina/o
- b) di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di (ovvero non iscritta/o – cancellata/o dalle liste elettorali perché
- c) di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tale natura,
- d) di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
- e) di non trovarsi in una delle condizioni previste dal decreto legislativo del 8 aprile 2013, n.39,
- f) di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca A, connesso con il posto messo a concorso o dell'attestato equipollente o del riconoscimento di titoli di studio ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86.

Per informazioni <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp> o rivolgersi al Servizio esami di bi- e trilinguismo, telefono: +39 0471 413900, indirizzo e-mail: ebt@provincia.bz.it

- g) **di essere dipendente di ruolo della Provincia autonoma di Bolzano e di poter documentare almeno quattro anni di servizio effettivo in funzioni dirigenziali nel settore dell'istruzione oppure in settori affini con idoneità conseguita,**

oppure

di essere estranea / estraneo alla pubblica amministrazione, di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale e di poter documentare almeno quattro anni di servizio effettivo in una funzione dirigenziale nel settore dell'istruzione oppure in settori affini,

h) di possedere idoneità fisica all'impiego,

i) di essere in possesso del seguente titolo di studio/diploma (indicare **denominazione e tipo**):

.....

- diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento
 - diploma di laurea specialistica/magistrale
 - master universitario di primo livello
 - altro.....
 - titolo di studio straniero * riconosciuto
- conseguito presso l'università di, facoltà
- l'equipollenza/l'equiparazione è avvenuta mediante provvedimento

*** I titoli accademici rilasciati all'estero saranno considerati utili ai fini della partecipazione al concorso (ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo del 30 marzo 2001, n. 165).**

j) di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza/agggregazione linguistica **(**)** al momento della scadenza del bando

oppure

(*) di avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prima dell'inizio della prima prova concorsuale, che quindi non avrà luogo prima delle ore 12:00 del giorno stabilito.**

()** La dichiarazione di appartenenza/agggregazione - ad uno dei tre gruppi linguistici **(non richiesta per i dipendenti pubblici in provincia di Bolzano, per i quali questa dichiarazione è già agli atti nel fascicolo personale)** di data non anteriore a sei mesi, ai sensi dell'articolo 20/ter, comma 3, del D.P.R. del 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche, deve essere presentata all'ufficio competente prima della sottoscrizione del contratto – pena la decadenza dalla nomina – solo dalla vincitrice o dal vincitore della selezione.

(*)** Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, (<http://lexbrowser.provincia.bz.it>) anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Se intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo in questa domanda di ammissione alla selezione. In tal caso la prima prova concorsuale non potrà iniziare prima delle ore 12:00 del giorno stabilito.

k) di comunicare tempestivamente eventuali cambi d'indirizzo; anche di posta elettronica;

l) di voler comunicare con la Provincia **tramite la seguente:**

PEC

oppure

e-mail
per quanto riguarda il presente procedimento.

Sezione C – documentazione da allegare (obbligatorio):

- curriculum vitae “modello Europass” (firmato e compilato interamente – vale come dichiarazione sostitutiva)
- fotocopia di un documento di identità

Per favore non allegare ulteriore documentazione non richiesta.

Informazioni ai sensi dell’art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it, PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati, anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla legge provinciale n. 10/1992, da personale autorizzato dell’Amministrazione provinciale, tra cui figurano anche, per i rispettivi profili di competenza, il personale degli Uffici della Ripartizione Personale, i componenti delle Commissioni di valutazione nonché i direttori /le direttrici delle varie strutture organizzative della Provincia, anche relativamente ai dati contenuti nelle sezioni A,B e C dell’albo dirigenti e aspiranti dirigenti di cui all’articolo 15 della legge provinciale n. 10/1992. Preposta al trattamento dei dati è la Direttrice pro tempore dell’Ufficio Organizzazione presso la sede dello stesso, in piazza Silvius Magnago n. 1 in Bolzano.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei I dati potranno essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell’Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell’Ente anche in modalità *cloud computing*. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell’Unione Europea e i Paesi dell’Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall’ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l’interessata/l’interessato.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a 10 anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell’interessato: In base alla normativa vigente l’interessata/l’interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l’accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l’integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso della/del richiedente, per l’esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all’elevato numero di richieste, l’interessata/l’interessato può proporre reclamo all’Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all’autorità giurisdizionale.

La richiedente / il richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

data

firma

.....

.....

**Formblatt
2021**

An die
AUTONOME PROVINZ BOZEN
Organisationsamt
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

E-Mail: organisation@provinz.bz.it
PEC: organisation.organizzazione@pec.prov.bz.it

Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren des strategischen Sonderauftrags „Überarbeitung der Richtlinien des Landes für staatliche Schulen in italienischer Sprache“ bei der italienischen Bildungsdirektion

Abschnitt A - Persönliche Daten des/der Antragstellers/Antragstellerin

Vorname Zuname
geboren am geboren in
wohnhaft in der Gemeinde PLZ
Fraktion/Straße Nr. Tel./Handy
E-Mail PEC Adresse
Steuerkodex:

Abschnitt B - Erklärungen und andere Angaben (zutreffendes ankreuzen und ausfüllen)

Der/die Unterfertigte erklärt:

- a) Staatsbürger/in zu sein,
- b) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen worden zu sein – Grund angeben:),
- c) dass gegen ihn/sie keine strafrechtlichen Verurteilungen verhängt worden sind und auch keine strafrechtlichen Verfahren behängen,
- d) nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat,
- e) sich in **keiner** der laut GvD vom 8. April 2013, Nr. 39 vorgesehenen Situationen zu befinden,
- f) den mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweis A oder ein gleichwertiges Sprachzertifikat oder die Anerkennung von Studientiteln im Sinne des GvD vom 14. Mai 2010, Nr. 86, zu besitzen.

Informationen finden Sie unter <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>
Sie erreichen die zuständige Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen unter der Telefonnummer +39 0471 413900, E-Mail: zdp@provinz.bz.it

- g) **Planstelleninhaber/in der Landesverwaltung zu sein und einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer Führungsposition im Bildungsbereich oder in ähnlichen Bereichen mit erworbener Eignung nachweisen zu können;**

oder

- nicht der öffentlichen Verwaltung anzugehören, die Voraussetzungen für die Aufnahme in den**

Landesdienst zu erfüllen und einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer Führungsposition im Bildungsbereich oder in ähnlichen Bereichen nachweisen zu können;

- h) die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen.
- i) Im Besitze des folgenden Studientitels/Diploms (**Bezeichnung und Art** angeben) zu sein:
.....
 - Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung
 - Fachlaureatsdiplom nach der neuen Studienordnung
 - Hochschulmaster ersten Grades
 - anderes
 - ausländischer Studientitel *anerkannterworben an der Universität, Fakultät
- die Gleichwertigkeit/Gleichstellung ist durch die Maßnahmegegeben.

*** Die im Ausland erworbenen akademischen Studientitel werden für die Teilnahme als zweckdienlich erachtet (im Sinne von Artikel 38, Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165).**

- j) **im Moment der Fälligkeit** der Ausschreibung im Besitze der Sprachgruppenzugehörigkeits-
erklärung/-angliederung (**)
oder
 (*) das Recht geltend zu machen, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu Beginn der ersten Prüfung abzugeben und diese am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr zu beginnen.**

(**) Die Erklärung der Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne des Artikels 20/ter, Absatz 3 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 (**gilt nicht für Personen die in Südtirol öffentlich bedienstet sind, da für diese die Erklärung bereits in der Personalakte vorhanden ist**) darf nicht älter als sechs Monate sein und wird lediglich von der Gewinnerin oder vom Gewinner – unter sonstiger Hinfälligkeit der Ernennung – vor Unterzeichnung des Vertrages, dem zuständigen Amt, vorgelegt.

(***) Sind Sie hingegen eine nicht ansässige Person laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpr-1976-752%C2%A7100%C2%A7280/dekret_des_präsidenten_der_republik_vom_26_juli_1976_nr_752/ii_abschnitt/art_20_ter.aspx); auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die Bescheinigung abzuholen. Wollen Sie dieses Recht geltend machen, so müssen Sie dies in diesem Antrag erklären und die erste Prüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

- k) Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen; gilt auch für die elektronischen Postfächer;
- l) mit der Verwaltung **bezüglich dieses Verfahrens ausschließlich** mittels folgender
 - PEC-Adresse**oder
 - E-Mail-Adresse**
kommunizieren zu wollen.

Abschnitt C - beizulegende Unterlagen (verpflichtend):

- **Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ (unterzeichnet und vollständig ausgefüllt – gilt als**

Ersatzerklärung)
- Kopie eines gültigen Ausweises

Bitte keine weiteren Unterlagen beifügen.

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Landesgesetzes Nr. 10/1992 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist die Direktorin pro tempore des Organisationsamtes im Dienstsitz am Silvius-Magnago-Platz Nr. 1 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, Ämter der Abteilung Personal des Landes, Mitglieder der Prüfungskommissionen, Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten des Landes bezüglich des Zugriffs auf die Abschnitte A und B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen gemäß Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

Datum

Unterschrift



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	NOGLER PATRIZIA	05/05/2021
Der Generaldirektor Il Direttore Generale	STEINER ALEXANDER	05/05/2021
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	05/05/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 15 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Patrizia Nogler
codice fiscale: TINIT-NGLPRZ59H51D612Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 9372106
data scadenza certificato: 03/09/2021 00.00.00*

*nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 10261213
data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00*

Am 05/05/2021 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 15 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Alexander Steiner
codice fiscale: TINIT-STNLND72L06B220C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 18831999
data scadenza certificato: 18/06/2023 00.00.00*

Copia prodotta in data 05/05/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/05/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma